

『ポライトネスの語用論』誤記のお詫び (2020年11月24日)

『ポライトネスの語用論』初版の本文中に下記の誤りがありました。お詫びを申し上げますとともに、ここに訂正いたします。赤字が該当箇所を示します。なお、原著のミスを踏襲してしまったケースと、原著では正しかったのに訳書において間違えてしまったケースとがありました。以下、前者については「原」、後者については「訳」と記します。

- 4頁2行目 (×) 『礼記』 (*Lǐ Jì*) → (○) 『礼記』 (*Lǐ Jì*) 「原」
- 132頁 例文(5) (×) *Lái, lái, lái, hēibēi chá!* → (○) *Lái, lái, lái, hēibēi chá!* 「原」
- 132頁 例文(6) (×) *wǒmaidān!* → (○) *wǒ maidān!* 「原」
- 133頁 例文(8) (×) *chùyì* → (○) *chúyì* 「訳」
- 133頁 例文(9)の2行目 (×) *wǒmén* → (○) *wǒmen* 「原」
- 134頁 例文(11) (×) *tàibén(le)* → (○) *tàibèn(le)* 「訳」
- 136頁 例文(18)の2行目 (×) *zhōngguó* → (○) *Zhōngguó* 「原」
- 136頁 例文(18)の2-3行目 (×) *guān-gróngde* → (○) *guāng-róngde* 「訳」
- 137頁 例文(21) (×) *Xiè-xie./ Xiè-xie nǐ./ Hēicháng gǎnxiè.* → (○) *Xièxie./ Xièxie nǐ./ Fēicháng gǎnxiè.* 「原」
- 137頁 例文(22)の(A) (×) *Duì-bu-qǐ* → (○) *Duìbuqǐ* 「原」
- 137頁 例文(22)の(B) (×) *Mei-guān-xi* → (○) *Méiguānxi* 「原」
- 146頁 例文(1) (×) *xíngdétōng* → (○) *xíngdetōng* 「原」
- 151頁 5行目末尾 (×) *nín* → (○) *nín* 「訳」
- 151頁 9行目 (×) *zhǔren* → (○) *zhǔrèn* 「訳」  
(×) *(wáng)lǎoshī* → (○) *Wáng lǎoshī* 「原」